



Domaine ou discipline :
Langues vivantes étrangères.

Nature de l'activité :
Apprendre à appeler les secours dans un pays étranger et acquérir le vocabulaire correspondant.

Types de risques :
Tous les risques

Lieux :
Intérieur – extérieur

Matériel / supports utilisés :
DVD « Allo le 15 » distribué gratuitement par Prévention Maif.

Notes

Objectifs

Liens avec les programmes (2008)

- L'élève est capable de comprendre et utiliser des énoncés simples de la vie quotidienne.
- Les connaissances sur les modes de vie du pays viennent favoriser la compréhension d'autres façons d'être et d'agir.

Socle commun de compétences et de connaissances

Connaissances

- Communiquer, échanger.
- Posséder un vocabulaire suffisant pour comprendre des sujets simples.
- Connaître les règles de prononciations.

Attitudes

- Désir de communiquer avec les étrangers dans leur langue.
- Ouverture d'esprit et compréhension d'autres façons de penser et d'agir.

Capacités

- On attend de l'élève qu'il puisse communiquer de manière simple mais efficace, dans des situations courantes de la vie quotidienne, c'est-à-dire qu'il sache :
 - utiliser la langue en maîtrisant les codes de relations sociales associés à cette langue,
 - tenir compte de l'existence des différences de registre de langue, adapter son discours à la situation de communication,
 - se faire comprendre, à l'oral (brève intervention ou échange court) et à l'écrit.

Propositions d'activités

Propositions d'activités avec les élèves

- Avoir des repères géographiques pour utiliser une langue : comment appeler ou contacter des secours dans un pays.
- S'exprimer dans une langue pour chercher des secours, pour rassurer la victime.
- Quel vocabulaire adapté dois-je connaître et utiliser avec un interlocuteur devant une situation inhabituelle..
- Écrire pour communiquer face à une situation inhabituelle.
- Mémoriser des groupes de mots ou des phrases pour les restituer face à des situations inhabituelles.



Notes

Propositions d'activités

Grille de traduction pour les mots essentiels : (à conserver dans son cahier)

| Vocabulaire Français | Vocabulaire Allemand | Vocabulaire Anglais | Vocabulaire Espagnol |
|---|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| Aidez-moi! | Zur Hilfe mir ! | Help me ! | Que me ayude |
| Il y a un accident. | Es gibt ein Unfall ! | There's an accident. | Hay un accidente |
| Il a mal! | Er/Sie hat weh. | He/She's hurt ! | (El Ella) Le duele |
| Il est tombé. | Er/Sie ist gefallen. | He/She's fallen down. | (El Ella) Se ha caido |
| Il est conscient. | Er/Sie ist lebendig. | He/She's conscious. | (El Ella) Hesta conciente |
| Il respire. | Er/Sie atmet. | He/She's breathing. | (El Ella) Respira |
| Il ne parle pas. | Er/Sie spricht nicht. | He/She can't speak. | (El Ella) No habla |
| Il parle. | Er/Sie kann sprechen. | He/She speaks. | (El Ella) Habla |
| Avec du feu. | Mit Feuer | With fire. | Con fuego/con lumbre |
| Avec le courant électrique. | Mit elektrischer Strohlm | With the mains. | Con el corriente eléctrico |
| Avec un couteau. | Mit einem Messer | With a knife. | Con un cuchillo |
| Avec un appareil | Mit einer Apparat | With an appliance. | Con un aparato / una maquina |
| Ne bouge pas! | Nicht bewegen ! | Don't move. | No te muevas |
| Les secours arrivent! | Die Hilfe kommen. | Help is coming / Help is on the way. | Las emergencias estan llegando |
| A compléter selon les situations et niveaux des élèves. | | | |

1. On pourra faire visionner le DVD « Allo le 15 » pour reprendre et détailler le processus d'alerte, transcrire le script en français et fournir la traduction en anglais.

Dialogue entre Théo et le Samu 79

- SAMU 79, Centre 15
- Bonjour, je m'appelle Théo et ma sœur a fait une chute à vélo.
- **Oui, bonjour Théo. Tu te trouves où actuellement ?**
- A St Quentin, aux courts de tennis.
- **Tu connais l'adresse?**
- Rue de l'Aérodrome.
- **C'est un terrain de tennis, c'est ça ?**
- Oui.
- **Un terrain de tennis rue de l'Aérodrome ?**
- Oui.
- **D'accord. Il y a un numéro ?**
- Oui. C'est le ...
- **C'est ta sœur qui est tombée de vélo ?**
- Oui.
- **Quel âge a-t-elle ?**
- 14 ans.
- **D'accord. Elle portait un casque ?**
- Non.
- **Non. Est-ce qu'elle est consciente ?**
- Non. Je l'ai appelée, elle ne m'a pas répondu.
- **D'accord. Est-ce qu'elle respire ?**
- Oui.
- **D'accord, je te passe tout de suite le médecin régulateur.**



Notes

Propositions d'activités

Dialogue entre le médecin régulateur et Théo

- Dis-moi, elle ne bouge plus, ta sœur ?
- Non, elle ne bouge plus.
- Est-ce qu'elle respire ?
- Oui.
- Est-ce que tu vois ses blessures, Théo ?
- Elle saigne de l'oreille.

Remarques générales sur la scène :

- Théo ne change pas la position de Marianne.
- Par contre, il n'a pas de couverture ou de vêtement pour couvrir sa sœur. C'est une chose qu'il faut savoir : lorsque l'on couvre une victime, elle n'a pas froid en attendant les secours.

Consignes générales :

Un appel clair donnant :

- ton nom et ton prénom,
- le lieu de l'accident,
- quelles sont les blessures que tu vois,
- ton numéro de téléphone si le SAMU avait besoin de te rappeler,
- dire de manière très simple les circonstances de l'accident.

Ne pas raccrocher avant qu'on te le dise.

Hello one-five? / Hello nine-nine-nine?**Initial dialogue between Theo and the local emergency services.**

- One five speaking /Nine nine nine speaking
- Hello, my name's Theo and my sister has fallen from her bike.
- Right. Hallo, Theo, where are you just now?
- At St Quentin, by the tennis courts.
- Do you know the address?
- Rue de l'Aérodrome/Airport Road.
- It's the tennis courts, right?
- Yes.
- The tennis courts on Airport Road.
- Yes.
- Right. Is there a number?
- Yes, it's
- It's your sister who's fallen from her bike?
- Yes.
- How old is she?
- She's 14 (fourteen).
- Right. Was she wearing a crash helmet?
- No.
- No. Is she conscious?
- No, she isn't. I've called her name, she's given no answer.
- Right. Is she breathing?
- Yes.
- Right. I'll put you across to the coordinating doctor.

Dialogue between the coordinating doctor and Theo.

- Tell me, your sister doesn't move, does she?
- No, she doesn't move.
- Is she breathing?



Notes

Propositions d'activités

- Yes, she is.
- Can you see her wounds, Theo?
- Her ear's bleeding.

General remarks about the scene:

- Theo does not move Marianne's body.
- But he has no blanket or coat to spread over his sister. That's something you must know: when you cover a wounded person's body, he or she doesn't feel cold while waiting for emergency help.

General directions

Make a clear call giving

- your family name and Christian name,
- the place where the accident has happened,
- what are the wounds/injuries you can see,
- your phone number in case emergency services have to call you back,
- the circumstances of the accident in simple terms.

And don't hang back before you're told to do so.

2- A partir du script « Allo le 15 » et du vocabulaire anglais étudié, inventer une nouvelle situation simple et jouer et enregistrer l'appel téléphonique correspondant.

Exemple : Dialogue avec les services de secours suite à un accident.

Un enfant est tombé dans les escaliers. Sa tête a cogné le sol, il saigne. Une personne est témoin et appelle le 112. Il décrit la situation et répond aux questions des secours.

A child fell down the stairs. He got a nasty bang on the head, he's bleeding. A witness called 112 and he describes the situation.

Voici un exemple de dialogue en anglais à construire avec les élèves entre un opérateur du 112, puis le médecin régulateur (a native speaker) et une personne française, Theo. Ce dialogue est disponible en version audio sur le présent CDRom pour organiser des activités de production orale avec la classe.

L'intérêt est de montrer que l'on peut se faire comprendre même si l'on n'a pas un parfait accent.

Vocabulaire :

- A wound
- To bleed
- A child
- The stairs
- The street
- To fell
- To run
- To slip
- To breath
- Conscious

Grammaire :

- Les réponses courtes (Yes, she is)
- Donner une localisation (I'm on the corner of)
- L'impératif (Stay calm)
- L'obligation (You have to)
- Demander et donner l'âge de quelqu'un (She's ten)

Aspects culturels

Donner un numéro de téléphone



Notes

Propositions d'activités

Script

112 : I'm listening
 Theo : Hello, my name is Theo and a child has Fallen down the stairs in the street.
 112 : Right. How did this accident happen ?
 Theo : This child was running up the stairs, and she slipped on a banana skin.
 112 : Ok. How old is she ?
 Theo : I think, she's 10.
 112 : Stay calm. Give me your exact location.
 Theo : I'm on the corner of Victoria Street and Buckingham Street.
 112 : What is your phone numer ?
 Theo : It's 0724 99 871
 112 : Ok, I'll put you through the coordinating doctor right now. Stay calm, we'll be there soon.
 112 : I'm the doctor. Can you tell me she can speak
 Theo : No, she can't.
 112 : Is she conscious ?
 Theo : Yes, she is.
 112 : Is she breathing ?
 Theo : Yes, she is.
 112 : Ok, can you examine the wound ?
 Theo : She has got a nasty bang on the head and it's bleeding.
 112 : Ok, I don't think it's serious. You should cover her while waiting for the ambulance.
 Theo : Ok
 112 : You can hang up.

Un travail similaire pourrait être proposé en version allemande et espagnole.

HALLO, DIE UNFALLSTATION?

Dialog zwischen Theo und der Unfallstation

- Unfallstation!
- Guten Tag. Ich heiße Theo und meine Schwester ist vom Fahrrad gestürzt.
- Jawohl! Guten Tag, Theo! Wo bist du denn jetzt?
- In St Quentin, beim Tennisplatz.
- Kennst du die Adresse?
- Flugplatzstraße.
- Es ist ein Tennisplatz, nicht wahr?
- Ja.
- Ein Tennisplatz an der Flugplatzstraße?
- Ja.
- Schon recht! Kennst du die Straßenummer?
- Ja, es ist
- Deine Schwester ist ja vom Fahrrad gestürzt?
- Ja.
- Wie alt ist sie?
- Vierzehn.
- Hatte sie einen Sturzhelm auf?
- Nein.



Notes

Propositions d'activités

- Nein. Ist sie bei Bewusstsein?
- Nein. Ich habe sie gerufen. Sie hat aber keine Antwort gegeben.
- Nun, atmet sie?
- Ja.
- Ich setze dich sofort in Verbindung mit dem Koordinationsarzt.

Dialog zwischen dem Koordinationsarzt und Theo

- Sag mal! Liegt deine Schwester bewegungslos am Boden?
- Ja. Sie bewegt sie nicht mehr.
- Atmet sie, Theo?
- Ja.
- Siehst du, ob sie verwundet ist.
- Sie blutet am Ohr...

Allgemeinbewerkungen auf der Bühne

- Theo lässt Marianne in ihrer Position liegen.
- Er bleibt bei ihr.
- Er hat aber keine Decke, kein Kleidungsstück zur Verfügung, um die Schwester zuzudecken. Eines muss man wissen: wird ein Verletzter mit einer Decke zugedeckt, dann friert es nicht, bis die Erste Hilfe ankommt.

Allgemeinsamweisungen

- Beim Anruf soll folgendes klar und deutlich angegeben werden:
- dein Name und dein Vorname;
 - der Unfallort;
 - was für Verletzungen du merkst;
 - deine Telefonnummer, wenn die Erste Hilfe dich zurückrufen sollte.

Und nicht anhängen bevor man dich darum bittet.

OIGA, ¿ EL CENTRO DE EMERGENCIA ?

Diálogo entre el centro de emergencia y Théo.

- Centro de emergencias, diga ...
- Buenos días, me llamo Theo y mi hermana cayó en bicicleta.
- Sí, buenos días Theo. ¿ Dónde estás ahora mismo ?
- En St Quentin, en las canchas de tenis.
- ¿Conoces la dirección ?
- Calle del Aérodrome.
- ¿Es una cancha de tenis, verdad ?
- Sí.
- ¿Una cancha de tenis, calle del Aérodrome ?
- Sí.
- Vale. ¿ Hay un número ?
- Sí. Es el ...
- ¿ Tu hermana es la que cayó de la bici ?
- Sí.
- ¿ Cuántos años tiene ?
- Catorce.
- Vale. ¿ Llevaba casco ?
- No.
- Vale. ¿ Está consciente ?



Notes

Dotted lines for taking notes.

Propositions d'activités

- No. La llamé pero no me contestó.
- Vale. ¿ Respira ?
- Sí.
- Vale. Te paso ahora mismo al médico regulador.

Diálogo entre el médico regulador y Théo.

- Dime Théo, ¿ Tu hermana ya no se mueve ?
- No, ya no se mueve.
- ¿ Respira ?
- Sí.
- ¿ Ves si tiene heridas ?
- Su oreja sangrea ...

Observaciones generales sobre la escena.

- Théo no cambia la postura de Marianne.
- Se queda a su lado.
- No tiene manta o ropa para cubrir a su hermana. Es una cosa que hay que saber : si se cubre a la víctima no tiene frío mientras espera los socorros.

Consignas generales.

- Una llamada clara y precisa para dar :
 - tu nombre y tu apellido
 - el lugar del accidente
 - una descripción de las heridas que ves
 - tu número de teléfono si el centro de emergencia necesita volver a llamarte
 - las circunstancias del accidente de manera muy sencilla
- No colgar antes de que te lo digan